

Общие условия продажи

I. Общая информация

I.1. Приведенные ниже Условия продажи и поставки касаются всех деловых отношений (договоров купли-продажи, подряда, монтажа и т.д.) компании VOGLAUER Gschwandtner & Zwilling GmbH, именуемой далее VOGLAUER, с заказчиками. Заказчик при размещении заказа или заключении договора с VOGLAUER признает их обязательными для себя. Иные противоречащие или дополняющие Общие коммерческие условия не являются частью договора, даже в случае осведомленности сторон о них, кроме случаев, когда их действие явным образом признано сторонами в письменном виде. Если в договоре в письменном виде согласованы условия, отличающиеся от настоящих Условий продажи и поставки, приоритетными являются положения Договора.

I.2. VOGLAUER заключает договора только с предпринимателями. Если в исключительном случае заказчик является потребителем с точки зрения закона о защите прав потребителей, он обязан сообщить об этом, в противном случае на него переходит обязанность возмещения убытков. Настоящие Общие условия продажи и поставки распространяются на сделки с потребителями лишь в той степени, в какой они не нарушают обязательные положения закона о защите прав потребителей.

2. Коммерческое предложение, цены

2.1. Все цены, приведенные VOGLAUER в коммерческих предложениях и прайс-листах, являются свободными от обязательств ценами-нетто, кроме случаев, когда явным образом указано, что они включают предусмотренный законом налог на добавленную стоимость. Цены VOGLAUER включают в себя поставку на дом без монтажа. Расчет НДС выполняется отдельно на основании законодательных норм, действующих на дату поставки или оказания услуги. VOGLAUER оставляет за собой право на внесение технических и иных изменений в рамках допустимого. Если заказ заказчика не содержит указания цен, то для данного заказа применяются прайс-листы VOGLAUER, действующие на дату поступления заказа.

2.2. Если поставка - при отсутствии вины VOGLAUER за задержку поставки - происходит с задержкой согласованного срока, VOGLAUER имеет право на соответствующее повышение согласованных цен. Такое изменение цены происходит с учетом изменения предусмотренных в коллективном договоре ставок заработной платы или иных затрат, необходимых для выполнения заказа, а равно стоимости материалов, энергии, транспортировки, подрядных работ и т.д. в период между согласованным и фактическим сроком поставки.

2.3. Экспортные поставки всегда выставляются в счет в евро и подлежат оплате в евро. Если явным образом согласована иная валюта, фактурирование осуществляется на основании курса валюты к евро на дату подтверждения заказа со стороны VOGLAUER. Для данного расчета используется только расчет курса Австрийского национального банка (ÖNB) (опубликованный на: <https://www.oenb.at/zins-saetzw Wechselkurse/>).

3. Прием заказа, основы выполнения заказа

3.1. Если VOGLAUER получает заказ, договор считается заключенным лишь после письменного подтверждения заказа или поставки товара или отправки счета-фактуры со стороны VOGLAUER. При размещении заказа заказчик обязан полностью и своевременно предоставить документы, необходимые для производства оговоренных товаров (размеры, чертежи и т.д.). Возможные дополнительные расходы, возникшие в результате изменения фактических параметров от указанных заказчиком в переданных документах / чертежах, а также дополнительные расходы, вызванные задержкой при передаче документов, оплачивает заказчик. Изменения заказа после его приема возможны лишь с обоюдного согласия сторон и в письменном виде.

3.2. Если на момент заказа предмет поставки со всеми его особенностями (в частности, его техническое исполнение) еще не определен, оформляется предварительное подтверждение заказа. Заказчик обязан своевременно определиться с деталями заказа (указание размеров и т.д.), чтобы дать производителю

возможность соблюсти оговоренные сроки поставки. После указания деталей оформляется окончательное подтверждение заказа, на основании которого содержание договора становится обязательным, если заказчик немедленно не представит возражение в письменном виде. В этом случае договор поставки остается в силе в соответствии с предварительным подтверждением заказа. В случае изменения заказа после оформления предварительного подтверждения заказа цены следует привести в соответствие с имеющейся предварительной сметной стоимостью.

4. Отправка, поставка

4.1. При отсутствии иных договоренностей поставка товара осуществляется с доставкой на дом. Товар разгружается с транспортного средства и предоставляется заказчику в указанном месте разгрузки на участке рампы или комплектования. Транспортное страхование осуществляется только по настоятельному желанию заказчика. Возникающие при этом расходы он оплачивает самостоятельно. Если иное не было оговорено в письменном виде, риск невыполнения финансовых обязательств после отправки товара в случае задержки заказчиком приемки товара при готовности VOGLAUER к отгрузке переходит к заказчику.

4.2. Выбор места отгрузки и маршрута транспортировки, а также транспортного средства осуществляется, при отсутствии иной письменной договоренности, компанией VOGLAUER по наилучшему усмотрению, в отсутствие ее ответственности за нахождение самого дешевого и быстрого способа доставки. Указанные сроки поставки не являются обязательными, если иное не оговорено явным образом в письменном виде.

4.3. Согласованные сроки поставки начинают отсчитываться с даты подтверждения заказа. Если у VOGLAUER к этому времени (начало отсчета срока) отсутствуют документы, необходимые для изготовления товара, в частности, пространственные (естественные) размеры, отсчет срока поставки начинается с даты, когда VOGLAUER получит последний из документов, необходимых для изготовления товара. Заказчик обязан позаботиться о своевременной передаче этих документов. Сроки (даты) поставки продлеваются на период задержки монтажа, возникший не по вине VOGLAUER. Если заказчик обязан внести аванс, отсчет срока поставки начинается не ранее дня поступления суммы аванса.

4.4. Если заказчик - даже при отсутствии его вины - задерживает приемку предмета поставки, VOGLAUER вправе потребовать стандартную для региона плату за хранение; кроме того, VOGLAUER имеет право расторгнуть договор поставки, а заказчик обязан оплатить разность между согласованной ценой и ожидаемой выручки от продажи предмета поставки. В случае согласованного монтажа заказчик обязан сразу после завершения монтажа в рамках одного осмотра принять предметы договора. В случае отказа принять поставку применяются положения, регулирующие задолженность кредиторов.

4.5. В случае задержки согласованного срока поставки со стороны VOGLAUER более чем на 3 недели заказчик имеет право после установления соразмерной отсрочки расторгнуть договор. Если срок поставки превышен по производственным причинам, которые компания VOGLAUER не может предотвратить даже проявляя деловую осмотрительность и добросовестность (в частности, забастовки, сбои в работе, нехватка сырья, а также случаи форс-мажорных обстоятельств, таких как эпидемии, которые приводят к закрытию бизнеса («Локдаун») и т. д.), Заказчик имеет право выйти из договора только в том случае, если срок поставки превышен на 2 месяца с назначением разумного последующего срока.

4.6. Чтобы обеспечить эффективную и рациональную доставку товаров заказчику со стороны VOGLAUER, в отношении доставки и разгрузки стороны договариваются об исключительном применении стандарта на разгрузку, изданного организацией Инициатива для будущего в мебельной логистике (ZIMLog), в действующей редакции, которая выложена в Интернете по адресу www.dcc-moebel.org/zimlog.html либо может быть направлена партнеру по запросу в текстовом виде.

4.7. VOGLAUER имеет право осуществлять принятые в торговле перепоставки и недопоставки. В этом случае партнер не вправе отказать в приемке.

4.8. Договорная неустойка, согласованная между поставщиком и заказчиком для конкретного случая, для своего вступления в силу требует наличия внесенной заказчиком текстовой оговорки при приемке товара.

4.9. Оговорка о договорной неустойке должна быть направлена напрямую к VOGLAUER. Сотрудники от VOGLAUER, водитель и иные лица не вправе принимать оговорку о договорной неустойке.

5. Отказ от договора

5.1. Если заказчик не исполняет своих обязанностей по договору, полностью или частично, VOGLAUER вправе отказаться от договора. Право отказа от договора может быть заявлено также в отношении части предмета поставки. В подобном случае VOGLAUER обязана поставить часть предмета договора, которой не коснулся отказ от договора, а заказчик обязан оплатить эту часть.

5.2. Если VOGLAUER использует свое право на отказ от договора по причинам, возникшим по вине заказчика, или даже без вины последнего, либо если заказчик отказывается от договора, не имея на то права, заказчик обязан оплатить подготовительные работы, осуществленные VOGLAUER в рамках исполнения договора (закупки материалов, особые расходы, трудовые затраты и т.д.). VOGLAUER имеет право на выбор выставить в счет паушальную сумму в размере 25 % стоимости договора за подготовительные работы, не предоставляя детального документального подтверждения по отдельным статьям расходов. Продукция по специальному заказу, уже изготовленная VOGLAUER, подлежит полной оплате за вычетом стоимости монтажа и поставки.

6. Монтаж

6.1. Если стороны согласовали монтаж, заказчик обязан позаботиться о наличии надлежащего подъездного пути до помещения, в котором должен осуществляться монтаж. В случае использования специальных транспортных средств, например, кранов или лифтов, последние должны быть бесплатно предоставлены VOGLAUER или привлеченным VOGLAUER субподрядчикам.

6.2. Заказчик несет ответственность за поставленную продукцию на строительной площадке, что включает в себя, в частности, хранение предметов на строительной площадке в месте, защищенном от проникновения и попадания влаги.

6.3. Заказчик обязан позаботиться о возможности безотлагательного проведения монтажа; в частности, чтобы монтажникам не мешали другие рабочие. Кроме того, устраиваемые помещения на участке монтажа при необходимости должны отапливаться, должны быть убраны, иметь достаточное освещение и электроснабжение. Стоимость израсходованного электричества и воды оплачивает заказчик. При наличии ковровых покрытий заказчик обязан исключить их проскальзывание и укрыть, чтобы

предотвратить их возможное загрязнение и повреждение.

6.4. Если в процессе монтажа выполняются соединения с объектами заказчика или третьих лиц (например, крепление к стене путем сверления или выдалбливания отверстий), заказчик обязан перед началом работ указать представителям VOGLAUER на опасные места, в частности, точные трассы прохождения электропроводки, газо-, водопровода и иных систем снабжения.

6.5. VOGLAUER не обязана исследовать характеристики стен или объектов, на которых в процессе монтажа будет осуществляться крепление. Напротив, заказчик обязан объяснить VOGLAUER характеристики стен или объектов, которые могут стать препятствием для простого и беспроblemного выполнения монтажа. Все дополнительные расходы, возникающие из-за неизвестных характеристик стены или иного объекта, оплачиваются заказчиком.

6.6. Дополнительные расходы за сверхурочные и задержки в выполнении монтажа по вине заказчика, а также за работы, не входящие в подтверждение заказа, а равно работы, необходимость в которых вызвана изъёмом в элементах конструкции помещения, выставляются в счет отдельно. Это касается также случаев, когда VOGLAUER обязалась выполнить монтаж по паушальной ставке либо согласилась выполнить монтажные работы в качестве скидки.

6.7. Очистка помещений после проведения монтажа выполняется заказчиком за свой счет. При отсутствии иных договоренностей в рамках договора в состав предлагаемых VOGLAUER монтажных работ не входит монтаж и подключение электробытовых приборов любого рода, а также осветительных приборов. Если не согласовано иное, эти работы должны выполняться заказчиком за свой счет квалифицированным подрядчиком. Оставшиеся упаковочные материалы утилизируются заказчиком за свой счет.

7. Рекламации

Заказчик должен проверить поставленный товар на наличие дефектов немедленно, т.е. не позднее, чем через восемь календарных дней. Следует сообщать VOGLAUER о неполной или неправильной поставке, а также о претензиях по обнаруженным недостаткам немедленно после получения товара в письменном виде, а о скрытых дефектах и недостатках - немедленно после их обнаружения. В рекламации должны быть однозначно описаны вид и объем заявленного недостатка. В случае несвоевременного

информирования о дефектах и недостатках поставка считается принятой с потерей права на гарантийный иск.

Заказчик исполнил свои обязанности по осмотру, если он, не открывая упаковку, проверил товар подходящими способами на предмет наружных качественных или количественных недостатков (далее - „подходящие способы проверки“). Подходящими способами проверки являются в частности, кроме прочего (i) проверка поставленного количества товара, (ii) визуальный осмотр упаковки и (iii) проверка товара на внешние транспортные и иные повреждения.

Рекламация по очевидным недостаткам должна быть составлена заказчиком немедленно, в течение не более двух рабочих дней. Для соблюдения срока заявления о недостатках достаточно своевременно отправить рекламацию.

Рекламация считается действительной в случае ее составления в текстовой форме.

8. Гарантия

VOGLAUER предоставляет гарантию на поставленный товар на срок в один год со дня поставки. Для поставленных VOGLAUER электробытовых и осветительных приборов срок гарантии составляет шесть месяцев.

Гарантийные претензии заказчика предполагают, что он исполнил свои обязанности по осмотру и подаче рекламации, предусмотренные законом. Если заказчик не провел надлежащий осмотр и/или не подал своевременно рекламацию, ответственность VOGLAUER за незаявленные недостатки исключена.

При получении обоснованных и своевременно поданных рекламаций VOGLAUER обеспечит гарантийную поддержку с соразмерным учетом интересов заказчика путем устранения недостатков, предоставления скидки или замены некондиционного товара либо отзовет товар с возвратом уплаченной за него суммы. Выбор варианта гарантийной поддержки остается за VOGLAUER. Если VOGLAUER не выполнит в надлежащий срок свои гарантийные обязательства, заказчик имеет право требовать снижения цены либо расторжения договора. Работы, проведенные VOGLAUER на основании необоснованных рекламаций, считаются заказом, исполнение которого должно быть оплачено заказчиком.

Из гарантийных обязательств исключено следующее:

- ☉ давальческий материал / товары заказчика;

- ☉ ущерб, возникший в результате изъянов в элементах конструкции помещения (например, некачественная кирпичная кладка, повышенная влажность, строительные дефекты и т.д.);
- ☉ совместимость используемых VOGLAUER материалов с другим элементами и характеристиками обустраиваемого помещения, например, предметы обстановки других поставщиков, цвет освещения, отопление и т.п.;
- ☉ деформация и трещины на используемом массиве дерева;
- ☉ исправность предмета поставки и пригодность использованных для него материалов, если конструкция выполнена заказчиком или его уполномоченным лицом (например, архитектором);
- ☉ незначительные отклонения оттенков и структуры поверхности или шпона отдельных предметов поставки;
- ☉ факты, исключенные в сертификате качества VOGLAUER или в гарантийной декларации производителя VOGLAUER.

9. Исключение ответственности

9.1. VOGLAUER несет ответственность вне сферы действия закона об ответственности за качество продукции лишь в случае, если со стороны VOGLAUER имеется умысел или преступная халатность. Ответственность за незначительную халатность исключена, также как и компенсация за косвенный и имущественный ущерб, упущенную экономию, упущенную прибыль, убытки от выплаты процентов и ущерб из-за претензий третьих лиц к заказчику.

9.2. В рамках сферы действия закона об ответственности за качество продукции VOGLAUER несет ответственность за телесные повреждения, а также материальный ущерб, нанесенный потребителю. VOGLAUER не несет ответственности за материальный ущерб, понесенный предпринимателем/юридическим лицом. Кроме того, регрессный иск заказчика согласно § 933b Гражданского кодекса Австрии (ABGB) исключен. Срок давности для претензий по возмещению ущерба составляет три года после поставки.

9.3. Стороны договора также взаимно отказываются от любых претензий по возмещению убытков, которые покрываются страховкой пострадавшей стороны. Данный отказ не касается ущерба, причиненного в результате умысла или преступной халатности, либо

если в результате такого отказа страховщик оказался освобожден от своих обязательств.

9.4. Предоставляемое VOGLAUER блокировочное устройство и сейф не являются гарантией от проникновения и кражи, поэтому подобные претензии по возмещению убытков исключены. Средства для защиты от проникновения и кражи должны быть организованы заказчиком самостоятельно на свой страх и риск и за свой счет, и VOGLAUER не несет ответственности за запертые в них предметы.

10. Оплата

10.1. Счета за поставку товаров подлежат оплате согласно соответствующим достигнутым договоренностям. При отсутствии иных договоренностей заказчик обязан уплатить треть суммы, указанной в подтверждении заказа, в качестве аванса сразу после размещения заказа, одну треть - за 2 недели до готовности к отгрузке, и последнюю часть по договору поставки - немедленно после выставления счета без удержаний. При отсутствии между сторонами договора письменных договоренностей о платежном периоде срок оплаты выставленных в счетах сумм без удержаний наступает немедленно после получения счета-фактуры. Векселя или чеки принимаются только в случае особой письменной договоренности и лишь в качестве платежа. Накладные расходы по дисконтированию и векселям оплачиваются заказчиком и подлежат немедленной оплате. Заказчик принимает к сведению, что выездные специалисты VOGLAUER не вправе принимать средства в рамках оплаты.

10.2. В случае задержки оплаты стороны оговорили пеню за просрочку в размере 9,2 % выше базовой процентной ставки. Взаимный зачет со стороны заказчика исключен кроме случаев, когда со стороны VOGLAUER имеется задолженность, признанная в письменном виде и установленная в законном порядке.

10.3. Если компания Заказчика больше не работает должным образом, или к нему применяются принудительные меры, или подается протест по чеку или переводному векселю, или платеж задерживается или останавливается, или он подает заявление о судебном или внесудебном производстве по восстановлению платёжеспособности, или подает заявление о банкротстве в отношении своих активов, или заявление о банкротстве отклоняется из-за отсутствия возможности покрытия расходов, VOGLAUER имеет право требовать немедленного погашения всех

задолженностей в рамках деловых отношений, даже если векселя или чеки были приняты, или была предоставлена рассрочка платежа. Это же правило применяется, если заказчик допускает задержку платежей, либо становятся известны иные обстоятельства, которые ставят под сомнение его кредитоспособность.

10.4. Заказчик не имеет права задерживать платежи на основании заявленных недостатков, кроме случаев, когда недостатки, а также размер удерживаемых сумм письменно подтверждены VOGLAUER либо установлены в судебном порядке. Уступка дебиторской задолженности заказчика перед VOGLAUER третьим лицам, а также передача прав и обязанностей по заключенному договору без предварительного согласия VOGLAUER недопустимы.

10.5. VOGLAUER вправе уступить требования к партнеру в рамках поставок и оказания услуг в существующем объеме третьим лицам (например, банку или факторинговой компании). Партнер разрешает передачу третьим лицам данных, необходимых для взыскания задолженности.

11. Оговорка о сохранении права собственности

11.1. Поставленный товар до полного исполнения обязательств заказчика, в частности, оплаты стоимости покупки вместе с дополнительными расходами, процентами и сборами остается собственностью VOGLAUER.

11.2. Поставки, выполненные для конкретного строительного проекта, связанные с одним и тем же заказом, даже если они были заказаны, доставлены и выставлены в счета (частичный счет) по частям, образуют единый заказ. В этом случае сохранение права собственности на все товары, которые были поставлены для соответствующего строительного проекта, истекает только после урегулирования всех претензий по единому заказу.

11.3. Заказчик имеет право на перепродажу поставленных по данной оговорке товаров лишь в случае, если они используются как товарная продукция либо если оговорка о сохранении права собственности утратила силу либо VOGLAUER выразила свое однозначное согласие на такую перепродажу. В случае перепродажи товара заказчик уступает все права по продаже условно проданного товара в пользу VOGLAUER. Заказчик обязан информировать об уступке путем внесения отметок в свои бухгалтерские книги и

по требованию VOGLAUER сообщать имена должников по оплате стоимости покупке, а также точно указать все суммы по уступленным требованиям. Уступка принимается VOGLAUER. Возможные сборы и налоги, связанные с уступкой, оплачиваются заказчиком, который обязан освободить VOGLAUER от ответственности и оградить от исков. В любое время VOGLAUER имеет право заявить об уступке и самостоятельно инициировать взимание задолженности.

11.4. Заказчик обязан постоянно обеспечивать страхование условно проданного товара от обычных рисков, например, стихийных бедствий, в достаточном объеме и быть в состоянии подтвердить это по требованию VOGLAUER. Таким образом, заказчик уступает свои возможные страховые требования VOGLAUER. Кроме того, заказчик обязан хранить товар в соответствии с инструкциями VOGLAUER и существующим уровнем техники. Заказчик обязан аккуратно обращаться с товаром в период действия оговорки о сохранении права собственности.

11.5. VOGLAUER следует немедленно информировать о доступе третьих лиц к условно проданному имуществу VOGLAUER (арест имущества либо опись имущества, прочие судебные и/или административные действия). Заказчик обязан оказывать поддержку VOGLAUER при отстаивании прав VOGLAUER на условно проданное имущество и нести связанные с этим расходы, если именно он стал причиной возникновения рисков для условно проданного имущества VOGLAUER.

11.6. В случае соединения или смешивания условно проданного товара с другими предметами VOGLAUER принадлежит право совместной собственности на новый предмет, а именно в отношении стоимости условно проданного товара к стоимости других предметов на момент соединения или смешивания. В случае перепродажи возникшего таким образом нового товара заказчик уступает VOGLAUER пропорциональную стоимость покупки из суммы перепродажи в соответствии с приведенным выше правилом.

12. Интеллектуальная собственность

Бренды, изображения, а также соответствующие чертежи, размерные эскизы и описания являются интеллектуальной собственностью VOGLAUER, и их копирование или предоставление третьим лицам возможно лишь с письменного согласия VOGLAUER.

13. Реклама

Стороны договорились, что объекты, созданные VOGLAUER, могут использоваться для рекламных целей (перечни выполненных проектов, проспекты, публикации в прессе и т.д.) с указанием названия заказчика, а также с графическими изображениями созданного объекта. В этой связи заказчик предоставляет VOGLAUER право на фотографирование созданных объектов

14. Обстоятельства непреодолимой силы

Обстоятельства непреодолимой силы, случившиеся с VOGLAUER или его субпоставщиками, дают VOGLAUER право приостановить поставки на период их действия и соразмерное время подготовки без признания этого в качестве задержки, либо в зависимости от последствий полностью или частично отказаться от договора.

Обстоятельствами непреодолимой силы считаются, кроме прочего: все последствия стихийных бедствий, например, землетрясение, удар молнии, морозы, ураган, наводнение; кроме того, войны, эпидемии, законы, официальные вмешательства (например, законы и постановления, изданные для предотвращения распространения COVID-19 и связанных с этим ограничений «локдаун»), конфискация, сбои в транспортировке, запреты на экспорт, импорт и транзит, международные ограничения по оплате, сбой в использовании сырья и энергии; иные помехи для производственного процесса, например, взрыв, пожар, забастовки, саботаж и иные события, предотвращение которых требует несоразмерно высоких затрат и экономически нецелесообразных мер.

15. Согласие в рамках законодательства о защите данных

Заказчик дает однозначное согласие на сбор, обработку и использование VOGLAUER персональных данных, которые были или будут предоставлены заказчиком, в целях маркетинга и т.п. путем создания клиентского файла. Данное разрешение включает, в частности, передачу информации в целях рекламы по факсу, почте, электронной почте или иным каналам коммуникации. Данное разрешение может быть в любой момент отозвано заказчиком на будущее.

16. Заключительные положения

16.1. Действует австрийское право с исключением норм коллизионного права и Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров. Местом подсудности по всем спорам, возникающим

прямо или косвенно из настоящего договора, является компетентный суд по имущественным вопросам в Зальцбурге, столице федеральной земли. Местом исполнения поставки и оплаты является город местонахождения компании VOGLAUER.

16.2. Если отдельные положения настоящего договора или настоящие коммерческие условия окажутся полностью или частично недействительными или утратят силу, это не затронет действительности остальных его положений. Полностью или частично утратившее силу положение должно быть заменено

иным положением, экономический смысл которого будет максимально близок к замененному положению.

16.3. Все изменения и дополнения договоров между VOGLAUER и заказчиком должны оформляться в письменной форме, и данное требование касается также отказа от требования письменной формы. Все заявления со стороны VOGLAUER имеют юридическую силу, только если они даны в письменном виде сотрудниками основного предприятия VOGLAUER в Абтенау.